ஆட்சிமொழி வழிகாட்டி
हिन्दी प्रयोजन सहायिका
Hindi Helpline

ஆட்சிமொழி அமலாக்க குழு
राज भाषा कार्यान्वयन समिति
Official Language Implementation Committee
बीएचईएल / तिरुच्चिराप्पल्ली

SHRI R THYAGARAJAN	General Manager / Finance - Chairman OLIC
SHRI M R GANESAN	Addl General Manager / Contracts - Member
SHRI DR GVS RAO	Dy General Manager / HRDC - Member
SHRI S S PILLAI	Dy General Manager / Communication & PR - Member
SHRI P KANDASWAMY	Dy General Manager / Personnel - Convenor



भारत हेवी इलेक्ट्रिकल्स लिमिटेड
तिरुच्चिराप्पल्ली - ६२० ०१४
Bharat Heavy Electricals Ltd.
TIRUCHIRAPPALLI - 620 014



भारत हेवी इलेक्ट्रिकल्स लिमिटेड

BHARAT HEAVY ELECTRICALS LIMITED

Tiruchirappalli - 14

PREFACE

In line with the guidelines prescribed by the Official Language Implementation Committee of the Government of India, BHEL has been making concerted efforts to popularise the use of our Official Language, Hindi, amongst the employees, by increasing their awareness and providing opportunities for them to communicate in Hindi while performing their day-to-day functions.

In order to familiarise the learners with the use of Hindi language on different and various occasions, a modest attempt has been made in bringing out this booklet. The frequently used Hindi words and sentences with their pronunciations and meanings in English are given in a very simple and easy way to enable the learners to read, understand and communicate effectively in that language.

I am sure, our employees who have an urge to learn the Hindi language, especially those, whose mother tongue is not Hindi and whose enthusiasm in learning the language has no boundaries will find this booklet very much useful.

(R. THYAGARAJAN)
GENERAL MANAGER/FINANCE
CHAIRMAN/**OLIC**

Tiruchirappalli-14
June 25, 2001

CONTENTS

CONTENTS

संघ की राजभाषा नीति-प्रमुख बातें
Important Points of Official Language Policy of the Union

(क) हिन्दी को संघ की राजभाषा के रूप में 14 सितम्बर 1949 को स्वीकार किया गया। इसके बाद संविधान में राजभाषा के संबंध में धारा 343 से 351 तक व्यवस्था की गयी।

(1) Hindi was accepted as Official Language of the Union on 14th September 1949. Then, section 343 to 351 was provided in the constitution regarding Official Language.

(ख) भारतीय संविधान की धारा 343(1) के अनुसार संघ की राजभाषा हिन्दी और लिपि देवनागरी होगी।

(2) As per section 343(1) of the Indian Constitution, Official Language of the Union shall be Hindi and script Devnagari.

(ग) संघ के राजकीय प्रयोजनों के लिए प्रयोग होनेवाले अंको का रूप भारतीय अंकों का अन्तर्राष्ट्रीय रूप होगा।

(3) The shape/form of the numbers used for official purposes of the Union shall be the same as used in international forms.

राजभाषा अधिनियम 1963

इस अधिनियम के अनुसार संसद और राज्यों की विधान सभा की सभी कार्रवाइयों की भाषा हिन्दी तथा प्रादेशिक भाषाएं होंगी और उनका अंग्रेजी अनुवाद देना होगा।

Official Language Act 1963

According to this Act, Hindi and Regional languages shall be used for all purposes of Parliament and State Legislative Council and English translation shall be issued.

पारित होने की तारीख	10.05.1962
Date of passing this Act	10.05.1962
लागू होने की तारीख	26.01.1965
Date of Implementation	26.01.1965
कुल धारा	09
Total number of sections	09
महत्वपूर्ण धारा	3(3)
Important sections	3(3)

इस धारा के अनुसार निम्नलिखित दस्तावेजों में अंग्रेजी के साथ-साथ हिन्दी का प्रयोग अनिवार्य है। संकल्प, साधारण आदेश, नियम, अधिसूचनाएँ, प्रशासनिक या अन्य प्रतिवेदन, प्रेस विज्ञाप्तियाँ।

According to this Act, both Hindi and English language shall be used in the following documents. Resolution, General Orders, Rules, Notifications, Administrative or Other Reports, Press Communique.

भाषा की दृष्टि से पूरे देश को 'क', 'ख', 'ग' तीन क्षेत्रों में बाँटा गया है।

On the basis of languages the whole nation has been divided into three Regions as 'A', 'B' & 'C'.

'क' क्षेत्र		Region 'A'
1.	उत्तर प्रदेश	Uttar Pradesh
2.	बिहार	Bihar
3.	हरियाणा	Haryana
4.	हिमाचल प्रदेश	Himachal Pradesh
5.	मध्य प्रदेश	Madhya Pradesh
6.	राजस्थान	Rajasthan
7.	अंडमान व निकोबार द्वीप समूह	Andaman & Nicobar Islands

'ख' क्षेत्र		Region 'B'
1.	गुजरात	Gujarat
2.	महाराष्ट्र	Maharashtra
3.	पंजाब	Punjab
4.	चंडीगढ़	Chandigarh

'ग' क्षेत्र — **Region 'C'**

'क' और 'ख' क्षेत्र में उल्लाखित राज्यों को छोड़कर सभी राज्य

All states excepting those mentioned under 'A' & 'B'

राजभाषा नियम 1976

राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 8 द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग कर भारत सरकार ने राजभाषा नियम 1976 बनाए।

Official Language Rules 1976

In exercise of the powers conferred by section 8 of Official Language Act 1963 the Central Government hereby has made the official language rules 1976.

कुल नियम - 12

Total No. of Rules - 12

महत्वपूर्ण नियम

Important Rules

नियम - 5

हिन्दी में प्राप्त पत्रादि के उत्तर हिन्दी में।

Rule - 5

Reply in Hindi for the letters received in Hindi.

नियम - 6

धारा 3(3) के अधीन दस्तावेजों पर हस्ताक्षर करने वाले अधिकारी को यह सुनिश्चित करना होगा कि ये दस्तावेज अनिवार्य रूप से हिन्दी और अंग्रेजी दोनों भाषाओं में जारी हों।

Rule - 6

Under sub-section (3) of section 3 of the Act, it shall be the responsibility of the officers signing such documents to ensure that such documents are issued both in Hindi and in English.

नियम 11

सभी साइन बोर्ड, नाम-प ट्ट, नोटीस बोर्ड, रबड़ की मोहरें, परिचय पत्र, लेखन सामग्री, पत्र शीर्ष लिफाफों पर उत्कीर्ण लेख हिन्दी और अंग्रेजी में लिखी जाएंगी।

Rule - 11

All sign-boards, Name-plates, Notice boards, Rubber stamps, Stationery items, Letter heads and inscriptions on envelopes shall be in Hindi and English.

नियम 12

अनुपालन का उत्तरदायित्व

प्रत्येक कार्यालय के प्रशासनिक प्रधान का यह उत्तरदायित्व होगा कि वह (i) यह सुनिश्चित करे कि अधिनियम और उन नियमों के उपबंधों का समुचित रूप से अनुपालन हो रहा है, और (ii) इस प्रयोजन के लिए उपयुक्त और प्रभावकारी जाँच का उपाय करें।

Rule 12

Responsibility of compliance

It shall be the responsiblity of the administrative head of each office;

(i) to ensure that the provisions of the Act and Rules are properly complied with, and (ii) to devise suitable and effective check points for this purpose.

आठवीं सूची में विनिर्दिष्ट भाषाएँ

Languages prescribed in the 8th list

1.	असमिया	Assamese	10.	पंजाबी	Punjabi
2.	उडिया	Oriya	11.	बंगला	Bangla
3.	उर्दू	Urdu	12.	मराठी	Marathi
4.	कन्नड़	Kannada	13.	मलयालम	Malayalam
5.	कश्मीरी	Kashmiri	14.	मणिपुरी	Manipuri
6.	कोंकणी	Konkani	15.	नेपाली	Nepali
7.	गुजराती	Gujarathi	16.	संस्कृत	Sanskrit
8.	तमिल	Tamil	17.	सिंधी	Sindhi
9.	तेलुगु	Telugu	18.	हिन्दी	Hindi

प्रोत्साहन
Incentives

हिन्दी का कार्यसाधक ज्ञान प्राप्त करने पर प्रोत्साहन

केन्द्र सरकार ने प्रबोध, प्रवीण और प्राज्ञ हिन्दी परीक्षा में 55% या अधिक अंक प्राप्त कर उत्तीर्ण करने पर नकद पुरस्कार रखा है जो निम्नवत् है।

Incentives on acquiring working knowledge in Hindi

For passing Prabodh, Praveen and Pragya examinations with 55% or more marks, the Central Government has sanctioned lumpsum award as under:

प्राज्ञ तथा प्रवीण

70% या इससे अधिक अंक प्राप्त करने से	-	रु 650.00
60% या इससे अधिक अंक प्राप्त करने से	-	रु 400.00
55% या इससे अधिक अंक प्राप्त करने से	-	रु 250.00

प्राज्ञा परीक्षा उत्तीर्ण सभी कर्मचारीगण एक वर्ष हेतु विशेष वेतन वृद्धि के हकदार होंगे।

Pragya and Praveen

For securing 70% or more marks	-	Rs. 650.00
For securing 60% or more marks	-	Rs. 400.00
For securing 55% or more marks	-	Rs. 250.00

Employees who have passed Pragya are eligible for special increment for one year.

प्रबोध

70% या इससे अधिक अंक प्राप्त करने से	-	रु 500.00
60% या इससे अधिक अंक प्राप्त करने से	-	रु 250.00
55% या इससे अधिक अंक प्राप्त करने से	-	रु 150.00

Prabodh

For securing 70% or more marks	-	Rs. 500.00
For securing 60% or more marks	-	Rs. 250.00
For securing 55% or more marks	-	Rs. 150.00

हिन्दी टाइपिंग

97% या इससे अधिक अंक प्राप्त करने पर	-	रु 650.00
95% किन्तु 97% से कम	-	रु 450.00
90% या इससे अधिक किन्तु 95% से कम	-	रु 250.00

Hindi Typing

For securing 97% or more marks	-	Rs. 650.00
For securing 95% or more but less than 97% marks	-	Rs. 450.00
For securing 90% or more, but less than 95% marks	-	Rs. 250.00

हिन्दी आशुलिपि

95% या इससे अधिक अंक प्राप्त करने पर	-	रु 650.00
92% किन्तु 95% से कम अंक प्राप्त करने पर	-	रु 450.00
88% या इससे अधिक किन्तु 92% से कम अंक प्राप्त करने पर	-	रु 250.00

Hindi Stenography

For securing 95% or more marks	-	Rs. 650.00
For securing 92% but less than 95% marks	-	Rs. 450.00
For securing 88% or more marks but less than 92%	-	Rs. 250.00

इसके अतिरिक्त बीएचईएल द्वारा उपरोक्त परीक्षाएँ पास करने वाले सभी कर्मचारियों को प्रोत्साहन स्वरूप 1000/- रुपए की एक मुश्त राशि प्रदान की जाएगी।

In addition, in BHEL, employees passing these examinations will be granted a lumpsum award of Rs.1000/-.

स्वरवर्ण
Vowels
உயிர் எழுத்துக்கள்

अ அ	आ ஆ	इ இ	ई ஈ
उ உ	ऊ ஊ	ऋ ரு	
ए ஏ	ऐ ஐ		
ओ ஓ	औ ஔ	अं அம்	अः அஹ

ஹிந்தியில் 'எ' மற்றும் 'ஒ' கிடையாது

व्यंजन वर्ण
Consonants
மெய் எழுத்துக்கள்

क	ख	ग	घ	ङ
க	க்க	க	க	ங
ka	kha	ga	gha	nga
च	छ	ज	झ	ञ
ச	ச்ச	ஜ	ஜ்ஜ	ஞ
cha	chha	ja	jha	nga
ट	ठ	ड	ढ	ण
ட	ட்ட	ட	ட	ண
ta	tta	da	dha	na
त	थ	द	ध	न
த	த்த	த	த	ந
tha	thha	dha	dhha	na

व्यंजन वर्ण ...
Consonants ...

प	फ	ब	भ	म
ப	ஃப	ப	ப	ம
pa	pha	ba	bha	ma

य	र	ल	व
ய	ர	ல	வ
ya	ra	la	va

श	ष	स	ह
ச	ஷ	ஸ	ஹ
sa	sha	sa	ha

क्ष	ज्ञ	श्र	त्र
க்ஷ	ஜ்ஞ	ஷ்ர	த்ர
ksha	gna	shra	thra

युग्म अक्षर
Combined Letters
கூட்டெழுத்துக்கள்

म्	+	प	=	म्प	ம்ப
न्	+	म	=	न्म	ந்ம
घ्	+	न	=	घ्न	க்ந
ज्	+	व	=	ज्व	ஜ்வ
द्	+	ध	=	द्ध	த்த
प्	+	र	=	प्र	ப்ர
श्	+	च	=	श्च	ச்ச
व्	+	य	=	व्य	வ்ய
क्	+	क	=	क्क	க்க
च्	+	छ	=	च्छ	ச்ச
ड्	+	ड	=	ड्ड	ட்ட
प्	+	य	=	प्य	ப்ய
र्	+	म	=	र्म	ர்ம
स्	+	त	=	स्त	ச்த

संयोजक
Conjunctions

But	लेकिन	ஆனால்	(லேகின்)
Hence	इसलिए	எனவே	(இஸ்லியே)
Because	क्योंकि	ஏனெனில்	(க்யோன்கி)
And	और	மற்றும்	(அவுர்)
So that	ताकि	அதன்படி	(தாகி)
Or	या	அல்லது	(யா)
Otherwise	नहीं तो	இல்லாவிட்டால்	(நஹீங்தோ)
Whereas	जबकि	எனில்	(ஜப்கி)
That	कि	என்று	(கி)
That is	अर्थात्	அதாவது	(அர்தாத்)
But	पर, परन्तु, किंतु	ஆனால்	பர், பரன்த்து, கின்த்து
And	व, तथा, एवं	மற்றும்	வா, தத்தா, ஏவம்

मंत्रालयों की सूची
மந்த்ராலயோன் கி சூச்சி
List of Ministries

Ministry of Agriculture	कृषि मंत्रालय	க்ருஷி மந்த்ராலய
Ministry of Atomic Energy	परमाणु ऊर्जा मंत्रालय	பரமாணு ஊர்ஜா மந்த்ராலய
Ministry of Commerce	वाणिज्य मंत्रालय	வாணிஜ்ய மந்த்ராலய
Ministry of Communications	संचार मंत्रालय	சஞ்சார் மந்த்ராலய
Ministry of Defence	रक्षा मंत्रालय	ரக்ஷா மந்த்ராலய
Ministry of Education	शिक्षा मंत्रालय	ஷிக்ஷா மந்த்ராலய
Ministry of External Affairs	विदेश मंत्रालय	விதேஷ் மந்த்ராலய
Ministry of Health & Family Welfare	स्वास्थ्य और परिवार कल्याण मंत्रालय	ஸ்வாஸ்த்ய அவுர் பரிவார் கல்யாண் மந்த்ராலய
Ministry of Home Affairs	गृह मंत्रालय	க்ருஹ மந்த்ராலய
Ministry of Industry	उद्योग मंत्रालय	உத்யோக் மந்த்ராலய
Ministry of Information & Broadcasting	सूचना एवं प्रसारण मंत्रालय	சூசனா ஏவம் ப்ரசாரண் மந்த்ராலய
Ministry of Irrigation	सिंचाई मंत्रालय	சின்ச்சாயி மந்த்ராலய
Ministry of Law & Justice	विधि और न्याय मंत्रालय	விதி அவுர் ந்யாய மந்த்ராலய
Ministry of Labour	श्रम मंत्रालय	ஸ்ரம மந்த்ராலய
Ministry of Parliamentary Affairs	संसदीय कार्य मंत्रालय	ஸம்ஸதியகார்ய மந்த்ராலய
Ministry of Planning	योजना मंत्रालय	யோஜனா மந்த்ராலய
Ministry of Railways	रेल मंत्रालय	ரேல் மந்த்ராலய
Ministry of Revenue & Expenditure	राजस्व और व्यय मंत्रालय	ராஜஸ்வ அவுர் வ்யய மந்த்ராலய
Ministry of Shipping & Transport	जहाजरानी और परिवहन मंत्रालय	ஜஹாஜ்ராணி அவுர் பரிவாஹன் மந்த்ராலய
Ministry of Supply & Rehabilitation	पूर्ति तथा पुनर्वास मंत्रालय	பூர்த்தி தத்தா புனர்வாஸ் மந்த்ராலய
Ministry of Tourism & Civil Aviation	पर्यटन और नागर विमानन मंत्रालय	பர்யடன் அவுர் நாகர் விமானன் மந்த்ராலய

सरकारी उद्यम की सूची

சர்க்காரி உத்யம் கி சூச்சி

List of Public Enterprises

Air India	एयर इण्डिया
Bharat Aluminium Company Ltd	भारत अलुमिनियम कंपनी लिमिटेड
Bharat Earth Movers Ltd	भारत यर्थ मूवर्स लिमिटेड
Bharat Heavy Electricals Ltd	भारत हेवी इलेक्ट्रिकल्स लिमिटेड
Bharat Heavy Plants & Vessels Ltd	भारत हेवी प्लेट्स एंड वेसल्स लि.
Bharat Petroleum Corporation	भारत पेट्रोलियम कारपोरेशन
Cement Corporation of India Ltd.	सिमेंट कारपोरेशन ऑफ़ इण्डिया लि.
Central Warehousing Corporation	केन्द्रीय भंडागार निगम கேந்த்திரிய பண்டாகார் நிகம்
Cochin Refineries Ltd.	कोचिन रिफ़ाइनरीज लि.
Cochin Shipyard Ltd.	कोचिन शिप्यार्ड लि.
Electronics Corporation	इलेक्ट्रानिक्स कारपोरेशन
Fertilizers Corporation	फर्टिलाइजर्स कारपोरेशन
Food Corporation of India Ltd.	भारतीय खाद्य निगम लिमिटेड பாரதீய காத்ய நிகம் லிமிடெட்
Hindustan Aeronautics Ltd.	हिन्दुस्तान एयरोनाटिक्स लिमिटेड
Hindustan Machine Tools	हिन्दुस्तान मशीन टूल्स
Indian Oil Corporation	इण्डियन ऑयल कारपोरेशन
Indian Telephone Industries	इण्डियन टेलिफ़ोन इंडस्ट्रीस
National Thermal Power Corporation	नेशनल थर्मल पावर कारपोरेशन
Neyveli Lignite Corporation	नेवेली लिग्नाइट कारपोरेशन
Oil & Natural Gas Corporation Ltd.	तेल तथा प्राकृतिक गैस कारपोरेशन लिमिटेड தேல் ததா ப்ராக்ருதிக் கேஸ் கார்ப்பரேஷன் லிட்
State Trading Corporation	राज्य व्यापार निगम ராஜ்ய வியாபார் நிகம்
Steel Authority of India Ltd.	भारतीय इस्पात प्राधिकरण लिमिटेड பாரதீய இஸ்பாத் ப்ராதிகரண் லிமிடெட்
Telecommunication Consultants India Ltd.	टेलीकम्यूनिकेशन कंसल्टंस इण्डिया लिमिटेड

बीएचईएल डिविज़नों की सूची

பிஹெச்இஎல் டிவிஷனோன் கி சூச்சி

List of BHEL Divisions

Corporate Office	कार्पोरेट कार्यालय	கார்ப்பரேட் கார்யாலயா
Research & Development	अनुसंधान और विकास	அனுசந்தான் அவுர் விகாஸ்
Overseas Projects	विदेशी परियोजना	விதேஷ் பரியோஜனா
Power Projects	पावर परियोजना	பவர் பரியோஜனா
Thermal Projects	थर्मल परियोजना	தெர்மல் பரியோஜனா
Commercial Division	वाणिज्य प्रभाग	வாணிஜ்ய ப்ரபாக்
Export Division	निर्यात प्रभाग	நிர்யாத் ப்ரபாக்
Management Development Institute	प्रबंध विकास संस्थान	ப்ரபந்த விகாஸ் சமஸ்தான்
Project Engineering	परियोजना इंजीनियरींग	பரியோஜனா இஞ்சினியரிங்
Industrial Systems	औद्योगिक प्रणाली	ஔத்யோகிக் ப்ரணாலி
Regional Operations Division	क्षेत्रीय परिचालन विभाग	க்ஷேத்ரிய பரிசாலன் விபாக்
High Pressure Boiler Plant	हाई प्रेशर बॉयलर प्लान्ट	ஹாயி ப்ரஷர் பாய்லர் ப்ளாண்ட்
Seamless Steel Tube Plant	सीमलेस स्टील ट्यूब प्लान्ट	சீம்லெஸ் ஸ்டீல் ட்யூப் ப்ளாண்ட்
Magneto Hydro Dynamic	मेग्नटो हाइड्रो डाईनमिक	மேக்னடோ ஹாயிட்ரோ டைனமிக்
Research Project	अनुसंधान परियोजना	அனுசந்தான் பரியோஜனா
Boiler Auxiliaries Plant	बॉयलर अक्जिलरीज प्लान्ट	பாய்லர் ஆக்ஸிலரிஸ் ப்ளாண்ட்
Combined Cycle Demonstration Plant	कंबैन्ड साइकिल डेमोन्स्ट्रेशन प्लान्ट	கம்பைண்டு சைக்கிள் டெமான்ஸ்ட்ரேஷன் ப்ளாண்ட்
Welding Research Institute	वेल्डिंग अनुसंधान संस्थान	வெல்டிங் அனுசந்தான் சம்ஸ்தான்
Ancillary Development	आन्सिलरी डेवलपमेन्ट	ஆன்சிலரி டெவலப்மெண்ட்
Administration	प्रशासन	ப்ரஷாஸன்
Business Development	बिसनस डेवलपमेन्ट	பிஸினஸ் டெவலப்மெண்ட்
Civil Factory/Township	सिविल फैक्टरी/उद्योगनगरी	சிவில் பேக்டரி/உத்யோக் நகரி
Communication and Public Relations	संचार एवं जन संपर्क	சன்ச்சார் ஏவம் ஜன சம்பர்க்க
Contracts	कान्ट्राक्ट्स	காண்ட்ராக்ட்ஸ்

Controls & Instrumentation	कन्ट्रोल्स एवं इन्स्ट्रमेल्टेशन	கன்ட்ரோல்ஸ் ஏவம் இன்ஸ்ட்ருமென்டேஷன்
Boiler Performance & Proposals	बॉयलर परफार्मन्स एवं प्रोपोसलस	பாய்லர் பெர்பார்மன்ஸ் ஏவம் ப்ரபோஸல்ஸ்
Field Engg Service	फील्ड इंजीनियरींग सेवा	பீல்டு இஞ்சினியரிங் சேவா
Finance/Accounts	वित्त / लेखा	வித்த / லேக்கா
Human Resource Development Centre	मानव संसाधन विकास केन्द्र	மானவ் சம்ஸாதன் விகாஸ் கேந்த்ர
Long Range Planning	लांग रेंज प्लानिंग	லாங் ரேன்ஜ் ப்ளானிங்
Maintenance & Service	अनुरक्षण और सेवा	அனுரக்ஷண் அவுர் சேவா
Management Services	प्रबंध सेवा	ப்ரபந்த் சேவா
Medical	चिकित्सा	சிகித்ஸா
Occupational Health Service	आक्यूपेशनल हेल्त सर्विस	ஆக்யுபேஷனல் ஹெல்த் சர்வீஸ்
Operation Planning & Control	आपरेशन प्लानिंग एवं कन्ट्रोल	ஆபரேஷன் ப்ளானிங் ஏவம் கண்ட்ரோல்
Personnel & Adminstration	कार्मिक और प्रशासन	கார்மிக் அவுர் ப்ரஷாஸன்
Purchase	क्रय विभाग	க்ரய விபாக்
Quality	गुणवता	குணவதா
Services After Sales	सर्विसस् आफ़्टर सेल्स	சர்வீஸ் ஆஃப்டர் சேல்ஸ்
Spares Business	स्पेर्स बिस्नस	ஸ்பேர்ஸ் பிஸினஸ்
Shipping	शिप्पींग	ஷிப்பிங்
Special Vehicle Project	स्पेशल वेहिकिल प्रोजक्ट	ஸ்பெஷல் வெஹிகிள் ப்ராஜக்ட்
Tool Engineering	टूल इंजीनियरींग	டூல் இன்ஜினியரிங்
Total Loss Control	टोटल लॉस कन्ट्रोल	டோடல் லாஸ் கண்ட்ரோல்
Valves	वालव्स	வால்வ்ஸ்
Vigilance	विजिलेन्स	விஜிலென்ஸ்
Welding Technology Centre	वेलडिंग तकनीकी केन्द्र	வெல்டிங் தக்னிகி கேந்த்ர

बीएचईएल में महत्वपूर्ण पदनाम
பிஹெச்இஎல் மேம் மஹத்வபூர்ண பதநாம்
Important Designations in BHEL

Chairman & Managing Director	अध्यक्ष एवं प्रबंध निदेशक	அத்யக்ஷ ஏவம் ப்ரபந்த நிதேஷக்
Director (Personnel)	निदेशक (कार्मिक)	நிதேஷக் (கார்மிக்)
Director (Power)	निदेशक (पावर)	நிதேஷக் (பாவர்)
Director (IS & P)	निदेशक (आई एस और पी)	நிதேஷக் (ஆஇ எஸ் அவுர் பி)
Director (Finance)	निदेशक (वित्त)	நிதேஷக் (வித்த)
Director (Research & Development)	निदेशक (अनुसंधान और विकास)	நிதேஷக் (அனுசந்தான் அவுர் விகாஸ்)
General Manager	महा प्रबंधक	மஹா ப்ரபந்தக்
Addl. Genl. Manager	अपर महा प्रबंधक	அபர் மஹா ப்ரபந்தக்
Dy. Genl. Manager	उप महा प्रबंधक	உப மஹா ப்ரபந்தக்
Sr. Manager	वरिष्ठ प्रबंधक	வரிஷ்ட ப்ரபந்தக்
Manager	प्रबंधक	ப்ரபந்தக்
Dy Manager	उप प्रबंधक	உப ப்ரபந்தக்
Sr. Officer	वरिष्ठ अधिकारी	வரிஷ்ட அதிகாரி
Engineer	अभियंता	அபியந்தா
Genl. Foreman	जनरल फोरमेन	ஜெனரல் போர்மேன்
Draftsman	ड्राफ्ट्समैन	ட்ராப்ஸ்மேன்
Chargeman	चार्जमैन	சார்ஜ்மேன்
Artisan	आर्टीसन	ஆர்ட்டிசன்
Accountant	लेखाकार	லேக்காகார்
Assistant	सहायक	சஹாயக்
Chief Supervisor	प्रमुख पर्यवेक्षक	ப்ரமுக் பர்யவேஷக்
Clerk	लिपिक	லிபிக்
Personal Assistant	निजी सहायक	நிஜி சஹாயக்
Private Secretary	निजी सचिव	நிஜி சச்சிவ
Stenographer	आशुलिपिक	ஆஷூலிபிக்
Chief Medical officer	मुख्य चिकित्सा अधिकारी	முக்ய சிகித்சா அதிகாரி
Chief Security Officer	मुख्य रक्षा अधिकारी	முக்ய ரக்ஷா அதிகாரி
Liaison Officer	संपर्क अधिकारी	சம்பர்க்க அதிகாரி
Personnel officer	कार्मिक अधिकारी	கார்மிக் அதிகாரி
Accounts officer	लेखा अधिकारी	லேக்கா அதிகாரி

उत्पाद श्रेणी

बीएचईएल, तिरुच्चिराप्पल्ली में निर्मित उत्पादों का अनेक उद्योगों में विरुतृत रूप से इस्तेमाल किया जा रहा है – जैसे थर्मल एवम् न्यूक्लियर पावर स्टेशनस, फर्टिलाइजर्स, पेट्रो-केमिकल्स, रिफाइनरीस, कोयला, स्टील, अलूमिनियम, कागज़, शक्कर, रबड़, सीमेन्ट, रवादान कार्य इत्यादि।

Product Range

The products manufactured by BHEL, Tiruchirappalli find wide applications in Thermal and Nuclear Power Stations and in Industries such as fertilizers, petro-chemicals, refineries, coal, steel, aluminium, paper, sugar, rubber, cement, oil drilling, mining, etc.

हाई प्रशेर बॉयलर प्लांट के उत्पाद

फॉज़िल बॉयलर्स

कैमिकल रिकवरी बॉयलर्स

एटमास्फिरिक फ्लूइडाइज़्ड बेड कॅम्बशन वॉयलर्स

सर्क्युलेटिंग फ्लूइडाइज़्ड बेड कॅम्बशन वॉयलर्स

वन्स थ्रू बॉयलर्स

हीट रिकवरी स्टीम जेनरेटर्स

न्यूक्लियर स्टीम जेनरेटर्स एवं रियाक्टर हेडर्स

ग्रेवीमीट्रिक फीडर्स

कैस्ट एवं फोर्जड़ स्टील वाल्वूस

सैफटी एवं सैफटी रिलीफ़ वाल्वस

हाई प्रशर वाल्वस

क्यूंसी नॉन-रिटर्न वाल्वस

एचपी/एलपी बाईपास सिस्टम्स

ऑयल फील्ड इक्विपमेन्ट जैसे क्रिसमस ट्रीस, वेल हेड़स, सूट ब्लोयर्स

Products of High Pressure Boiler Plant

Fossil Boilers

Chemical Recovery Boilers

Atmospheric Fluidised Bed Combustion Boilers

Circulating Fluidised Bed Combustion Boilers

Once through Boilers

Heat Recovery Steam Generators

Nuclear Steam Generators and Reactor Headers

Gravimetric Feeders

Cast and Forged Steel Valves

Safety and Safety Relief Valves

High Pressure Valves

QC Non-return Valves

HP/LP Bypass Systems

Oil Field Equipment like X-mas Trees Wellheads, Soot Blowers

क्रिसमस ट्रीस, वेल हेड्स, सूट ब्लोयर्स

Wellheads, Soot Blowers

हीट एक्सचेंजर्स

Heat Exchangers

प्रेशर वेसल्स एवं क्रेकिंग टावर्स

Pressure vessels and cracking Towers

स्टेडेड ट्यूब्स

Studded Tubes

पाइपिंग एवं पाइप फिटिंगस

Piping and Pipe Fittings

कॉन्सटेन्ट एवं वेरियबल लोड हैंगर्स

Constant and Variable load Hangers

सीमलेस स्टील ट्यूब प्लांट के उत्पाद

Products of Seamless Steel Tube Plant

सीमलेस स्टील ट्यूब्स

Seamless Steel Tubes

स्पाइरल फिन्निड ट्यूब्स

Spiral Finned Tubes

बॉयलर आग्जिलरीस प्लांट, रानीपेट के उत्पाद

Products of Boiler Auxiliaries Plant at Ranipet

फेन्स

Fans

एयर प्री हीटर्स

Air Pre-heaters

इलेक्ट्रोस्टेटिक प्रिसिपिटेटर्स

Electrostatic Precipitators

विंड इलेक्ट्रिक जेनरेटर्स

Wind Electric Generators

डिसालिनेशन प्लांट्स

Desalination Plants

फैब्रिक फिल्टर्स

Fabric Filters

कार्यालय पत्राचार में प्रयुक्त होनेवाले कुछ शब्द
Some words used in office correspondence

Acting Director	कार्यकारी निदेशक	காா்யகாாி நிதேஷக்
Advance	पेशगी/अग्रिम	பேசகி/அக்ரிம்
Agenda	कार्यक्रम	காா்யக்ரம
Above-mentioned	उपर्युक्त	உபா்யுக்த
Amendment	संशोधन	ஸம்சோதன்
Authorised	अधिकृत	அதிக்ருத்
Advice	परामर्श	பராமா்ச
Authority	प्राधिकरण	ப்ராதிகரண்
As early as possible	यथाशीघ्र	யதாசீக்ர
Application	आवेदन	ஆவேதன்
As per rules	नियमानुकूल	நியமானுகூல்
Agreement	करार	கராா்
Annual indent	वार्षिक मांग पत्र	வாா்ஷிக் மாங்க பத்ர
Accident	दुर्घटना	துா்கட்னா
Adult Education	प्रौढ़ शिक्षा	ப்ரௌட் சிக்ஷா
Audit Objection	लेखा परीक्षा आपत्ति	லேக்கா பாீக்ஷா ஆபத்தி
Anomaly	असंगति	அஸங்கதி
Branch	शाखा	ஷாக்கா
Budget Estimate	बजट प्राक्कलन	பஜட் ப்ராக்கலன்
Bye Laws	उपनियम	உபநியம்
Age limit	आयु सीमा	ஆயு ஸீமா
Confidential	गोपनीय	கோபநீய
Cabinet	मंत्रिमंडल	மந்திாி மண்டல்
Conduct Rules	आचरण नियमावली	ஆசரண் நியமாவலி
Circular	परिपत्र	பாிபத்ர
Current Financial year	चालू वित्त वर्ष	சாலூ வித்த வா்ஷ
Copy	प्रति/प्रतिलिपि	ப்ரதி/ப்ரதி லிபி

Case	मामला	மாம்லா
Complaint	शिकायत	சிகாயத்
Criticism	आलोचना	ஆலோசனா
Charge-Sheet	आरोप पत्र	ஆரோப் பத்ர
Comment/note	टिप्पणी	டிப்பணி
Co-operation	सहयोग	ஸஹயோக்
Disposal	निपटान	நிபடான்
Damage	क्षति	க்ஷதி
Disciplinary	अनुशासनिक	அநுசாஸநிக்
Draft	मसौदा	மசோதா
Deputation	प्रतिनियुक्ति	ப்ரதிநியுக்தி
Direction	निदेश	நிதேஷ்
Decision	निर्णय	நிர்ணய
Delay	विलंब	விலம்ப
Demand	माँग	மாங்க்
Doubt	शंका	ஷங்கா
Defects	खराबियाँ	கராபியாங்
Deposit	जमा	ஜமா
Daily Allowance	दैनिक भत्ता	தைநிக் பத்தா
Effective	प्रभावी	ப்ரபாவி
Efficiency	कुशलता	குசலதா
Explanation	स्पष्टीकरण	ஸ்பஸ்டிகரண்
Emergency	आपातकाल	ஆபாத்கால்
File	मिसिल	மிஸில்
Ex-gratia payment	अनुग्रहपूर्वक अदायगी	அனுக்ரஹபூர்வக் அதாயகி
Notes	याददाश्त	யாத்தாஷ்த்
Fair letter	स्वच्छ पत्र	ஸ்வச்சா பத்ர
Face value	अंकित मूल्य	அங்கித் மூல்ய

Fundamental Rules	मूल्भूत नियमावली	மூல்பூத் நியமாவலி
Follow-up action	अनुवर्ती कार्रवाई	அநுவர்தி கார்ரவாஈ
Form	प्रपत्र	ப்ரபத்ர
Freight	गाड़ी भाडा	காடி பாடா
Gazette	राजपत्र	ராஜபத்ர
Gazetted Officer	राजपत्रित अधिकारी	ராஜபத்ரித் அதிகாரி
Guidance	संदर्शन	ஸம்தர்சன்
Head Quarter	मुख्यालय	முக்யாலய
Heading/title	शीर्षक	சீர்ஷ்க்
Head of the Department	विभागाध्यक्ष	விபாகாத்யக்ஷ
Instruction	अनुदेश	அனுதேஷ்
Incharge	प्रभारी	ப்ரபாரி
Invoice	बीजक	பீஜக்
Inspection	निरीक्षण	நிரீக்ஷண்
Instalment	किश्त	கிச்த்
Interview	साक्षात्कार	ஸாக்ஷாத்கார்
Indent	मांग-पत्र	மாங்க்–பத்ர
Interest	ब्याज	ப்யாஜ்
Justification	औचित्य	ஔசித்ய
Junior	कनिष्ठ	கநிஷ்ட்ட
Kindly/please	कृपया	க்ருபயா
Local	स्थानीय	ஸ்தாநீய
Lunch interval	मध्यांतर अवधि	மத்யாந்தர அவதி
Lumpsum amount	एक मुश्त रकम	ஏக் முக்த ரகம்
List	सूची	ஸூசி
Life period	जीवनावधि	ஜீவனாவதி
Lowest quotations	निम्नतम निर्ख	நிம்நதம் நிர்க்
Medical certificate	चिकित्सा प्रमाण-पत्र	சிகித்ஸா ப்ரமாண் பத்ர

Minutes	कार्यवृत्त	கார்யவ்ருத்த
Modification	तरमीम	தர்மீம்
Mutual transfer	आपसी बदली	ஆபஸி பதலி
Maintenance	अनुरक्षण, रखरखाव	அனுரக்ஷண், ரக்கரக்வாவ்
Nominated	नामित	நாமித்
Nomination form	नामित पत्र	நாமித் பத்ர
National festival	राष्ट्रीय त्योहार	ராஷ்ட்ரீய த்யோஹார்
Order	आदेश	ஆதேஷ்
Opinion	विचार	விசார்
Pleasure	प्रसाद	ப்ரசாத்
Parliament	संसद	ஸம்ஸத்
Proposal	टिप्पणी, प्रस्ताव	டிப்பணி, ப்ரஸ்தாவ்
Promotion	तरक्की, पदोन्नति	தர்க்கி, பதோன்னதி
Permission	अनुमति	அனுமதி
Provision	उपबंध, प्रावधान, व्यवस्था	உபபந்த், ப்ராவதான், வ்யவஸ்த்தா
Prior permission	पूर्व अनुमति	பூர்வ அனுமதி
Prohibition	नशाबंदी	நசாபந்தி
Payscale	वेतनमान	வேதன்மான்
Permanent	स्थायी	ஸ்தாயி
Preventive measure	निवारण उपाय	நிவாரண், உபாய்
Punctuality	समय की पाबंदी	சமய கீ பாபந்தி
Presentation	प्रस्तुतीकरण	ப்ரஸ்துதீகரண்
Personal reason	व्यक्तिगत कारण	வ்யக்திகத் காரண்
Resolution	संकल्प	ஸங்கல்ப
Review	पुनरीक्षण	புநரீக்ஷண்
Request	अनुरोध	அனுரோத்
Reaction	प्रतिक्रिया	ப்ரதிக்ரியா

Restricted	प्रतिबंधित	ப்ரதிபந்தித்
Record	अभिलेख	அபிலேக்
Sectionwise	अनुभागवार	அனுபாக்வார்
Suggestion	सुझाव	ஸுஜாவ்
Sincerity	निष्ठा	நிஷ்ட்டா
Short duration	अल्प अवधि	அல்ப அவதி
Solution	समाधान	ஸமாதான்
Substitute	एवजी	ஏவஜி
Scheme	योजना	யோஜனா
Seniority list	वरिष्ठता सूची	வரிஷ்ட்டதா ஸூசி
Top secret	परम गुप्त	பரம குப்த்
Temporary	अस्थायी	அஸ்த்தாயி
Trainee	प्रशिक्षाणार्थी	ப்ரசிக்ஷாணார்த்தி
Tour	दौरा	தௌரா
Union	संघ	சங்க்
Uniform	वर्दी	வர்தி
Vacancy	रिक्ति	ரிக்தி
Vacant	खाली	க்காலி
Workshop	कार्यशाला	கார்யாசாலா
Weekly report	साप्ताहिक रिपोर्ट	ஸாப்தாஹிக் ரிப்போர்ட்
Warning	चेतावनी	சேத்தாவணி
With regards	ससम्मान	ஸஸம்மான்
With good wishes	शुभ कामनाओं सहित	சுப காம்நாஓம் ஸஹித்

अंग्रेजी में टिप्पणियाँ Notes in English	हिन्दी पर्याय Hindi Equivalents	இந்தியில் உச்சரிப்பு Pronunciation in Hindi
Early action please	कृपया शीघ्र कार्रवाई करें।	க்ருபயா ஷீக்ர கார்வாயி கரே
Examine & report	जाँच करके रिपोर्ट दें।	ஜான்ச் கர்கே ரிபோர்ட் தே
Draft as amended is put up	यथा संशोधित मसौदा प्रस्तुत है।	யதா சம்சோதித் மசோதா ப்ரஸ்துத் ஹை
Explanation may be called for	स्पष्टीकरण मांगा जाए।	ஸ்பஷ்டிகரண் மாங்கா ஜாயே
Inform accordingly	तदनुसार सूचित करें।	ததனுசார் சூசித் கரே
As per instruction	आदेशानुसार	ஆதேஷானுசார்
Verified and found correct	पड़ताल की और ठीक पाया।	பட்தால் கீ அவுர் டீக் பாயா
Please discuss	चर्चा कीजिए।	சர்ச்சா கீஜியே
What is the position?	क्या स्थिति है ?	க்யா ஸ்திதி ஹை?
File these papers	ये कागज फाइल किए जाएँ।	யே காகஜ் ஃபாயில் கியே ஜாயே
For information please	सूचनार्थ	சூசனார்த்த
For approval	अनुमोदनार्थ	அனுமோதனார்த்த
Please collect the details	कृपया विवरण एकत्र कीजीए।	கிருபயா விவரண் ஏக்த்ர கீஜியே
For necessary action please	अवश्यक कार्रवाई के लिए।	ஆவஸ்யக் கார்வாயி கேலியே
Orders awaited	आदेश की प्रतीक्षा है।	ஆதேஷ் கீ ப்ரதீக்ஷா ஹை
Please acknowledge	कृपया पावती भेजें।	க்ருபயா பாவதி பேஜே

Seen, thanks	देख लिए, धन्यवाद।	தேக்லியே, தன்யவாத்
I agree	मैं सहमत हूँ।	மை சஹமத் ஹும்
Abide by	पालन करना	பாலன் கர்னா
Above said/mentioned	उपर्युक्त	உபர்யுக்த
Approved	अनुमोदनार्थ	அனுமோதனார்த்த
Acceptance is awaited	स्वीकृति की प्रतीक्षा है।	ஸ்வீக்ருதி கீ ப்ரதீக்ஷா ஹை
Accord approval	कृपया अनुमोदन।	க்ருபயா அனுமோதன்
Address all concerned	सर्व संबंधित को लिखा जाए।	சர்வ சம்பந்தித் கோ லிக்கா ஜாயே
Advise accordingly	तदनुसार सूचित करें।	ததனுசார் சூசித் கரே:
Delay is regretted	विलंब के लिए खेद है।	விலம்ப கேலியே கேத் ஹை.
Do the needful	आवश्यक कार्रवाई करें।	ஆவஷ்யக் காரவாயி கரே:
Recommended	सिफारिश की जाती है।	ஸிபாரிஷ் கீ ஜாதி ஹை
Orders may be cancelled	आदेश रद्द किए जाएँ।	ஆதேஷ் ரத்த கியே ஜாயே
Keep in abeyance	रोक कर रखें।	ரோக் கர் ரக்கே
Please furnish details	कृपया ब्योरा उपस्थित करें।	க்ருபயா ப்யோரா உபஸ்தித் கரே:
Please review the case	कृपया विषय की पुनर्विचार करें।	க்ருபயா விஷய் கீ புனர்விச்சார் கரே:
Please issue today	कृपया आज ही जारी करें।	க்ருபயா ஆஜ்ஹி ஜாரி கரே:
Reminder may be sent	अनुस्मारक भेजा जाए।	அனுஸ்மாரக் பேஜா ஜாயே

गिनती (கின்தி)
எண்ணிக்கை
Numbers

1	एक	ஏக்	26	छब्बीस	சப்பீஸ்
2	दो	தோ	27	सत्ताईस	ஸத்தாஈஸ்
3	तीन	தீன்	28	अट्ठाईस	அட்டாஈஸ்
4	चार	சார்	29	उन्तीस	உந்தீஸ்
5	पाँच	பாஞ்ச்	30	तीस	தீஸ்
6	छः	சஹ்	31	इकतीस	இக்தீஸ்
7	सात	சாத்	32	बत्तीस	பத்தீஸ்
8	आठ	ஆட்	33	तैंतीस	தைந்தீஸ்
9	नौ	நௌ	34	चौंतीस	சௌந்தீஸ்
10	दस	தஸ்	35	पैंतीस	பைந்தீஸ்
11	ग्यारह	க்யாரஹ்	36	छत्तीस	சத்தீஸ்
12	बारह	பாரஹ்	37	सैंतीस	ஸைந்தீஸ்
13	तेरह	தேரஹ்	38	अडतीस	அட்தீஸ்
14	चौदह	சௌதஹ்	39	उनचालीस	உந்சாலீஸ்
15	पन्द्रह	பந்த்ரஹ்	40	चालीस	சாலீஸ்
16	सोलह	ஸோலஹ்	41	इक्तालीस	இக்தாலீஸ்
17	सत्रह	சத்ரஹ்	42	बयालीस	பயாலீஸ்
18	अठारह	அட்டாரஹ்	43	तैंतालीस	தைன்தாலீஸ்
19	उन्नीस	உன்னீஸ்	44	चवालीस	சவாலீஸ்
20	बीस	பீஸ்	45	पैंतालीस	பைந்தாலீஸ்
21	इक्कीस	இக்கீஸ்	46	छियालीस	ச்சியாலீஸ்
22	बाईस	பாஈஸ்	47	सैंतालीस	சைன்த்தாலீஸ்
23	तेईस	தேஈஸ்	48	अडतालीस	அடுதாலீஸ்
24	चौबीस	சௌபீஸ்	49	उनचास	உன்சாஸ்
25	पच्चीस	பச்சீஸ்	50	पचास	பச்சாஸ்

51	इक्यावन	இக்யாவன்	76	छिहत्तर	சிஹத்தர்
52	बावन	பாவன்	77	सतहत्तर	ஸத்ஹத்தர்
53	तिरपन	திரபன்	78	अठहत्तर	அட்ஹத்தர்
54	चौवन	சௌவன்	79	उनयासी	உன்யாஸி
55	पचपन	பச்பன்	80	अस्सी	அஸ்ஸி
56	छप्पन	சப்பன்	81	इक्यासी	இக்யாஸி
57	सत्तावन	சத்தாவன்	82	बयासी	பயாஸி
58	अट्ठावन	அட்டாவன்	83	तिरासी	திராஸி
59	उनसठ	உன்ஸட்	84	चौरासी	சௌராஸி
60	साठ	ஸாட்	85	पचासी	பசாஸி
61	इक्सठ	இக்ஸட்	86	छियासी	சியாஸி
62	बासठ	பாஸட்	87	सत्तासी	ஸத்தாஸி
63	तिरसठ	திர்ஸட்	88	अठासी	அடாஸி
64	चौसठ	சௌஸட்	89	नवासी	நவாஸி
65	पैंसठ	பைந்ஸட்	90	नब्बे	நப்பே
66	छियासठ	சியாஸட்	91	इकयानबे	இக்யாநபே
67	सडसठ	ஸட்ஸட்	92	बानबे	பாநபே
68	अडसठ	அட்ஸட்	93	तिरानबे	திராநபே
69	उनहत्तर	உன்ஹத்தர்	94	चौरानबे	சௌராநபே
70	सत्तर	ஸத்தர்	95	पंचानबे	பஞ்சாநபே
71	इकहत्तर	இக்ஹத்தர்	96	छियानबे	சியாநபே
72	बहत्तर	பஹத்தர்	97	सत्तानबे	ஸத்தாநபே
73	तिहत्तर	திஹத்தர்	98	अठानबे	அட்டாநபே
74	चौहत्तर	சௌஹத்தர்	99	निन्यानबे	நின்யாநபே
75	पचहत्तर	பச்ஹத்தர்	100	सौ	சௌ

1000	एक हजार	ஏக் ஹஜார்
100000	एक लाख	ஏக் லாக்
10000000	एक करोड़	ஏக் கரோட்
1000000000	एक अरब	ஏக் அரப்

भिन्न
பின்னங்கள்
Fractions

¼	चौथाई, पाव	சௌதாஈ, பாவ்
1¼	सवा	ஸவா
2¼	सवा दो	ஸவா தோ
3¼	सवा तीन	ஸவா தீன்
½	आधा	ஆதா
1½	डेढ़	டேட்
2½	ढाई, अढ़ाई	டாஈ, அடாஈ
3½	साढ़े तीन	ஸாடே தீன்
4½	साढ़े चार	ஸாடே சார்
¾	तीन चैथाई, पौन	தீன் சௌதாஈ, பௌன்
1¾	पौने दो	பௌநெ தோ
2¾	पौने तीन	பௌநெ தீன்
3¾	पौने चार	பௌநெ சார்

सप्ताह के दिन (சப்தாஹ் கே தின்)
கிழமைகள்
Days of the Week

इतवार, रविवार	இத்வார், ரவிவார்	ஞாயிற்றுக்கிழமை
सोमवार	சோமவார்	திங்கட்கிழமை
मंगलवार	மங்கள்வார்	செவ்வாய்க்கிழமை
बुधवार	புத்வார்	புதன்கிழமை
गुरुवार, बृहस्पतिवार	குருவார், ப்ருஹஸ்பதிவார்	வியாழக்கிழமை
शुक्रवार	சுக்ரவார்	வெள்ளிக்கிழமை
शनिवार	சனிவார்	சனிக்கிழமை
हफ्ता, सप्ताह	ஹப்தா, சப்தாஹ்	வாரம்

महीने (மஹீனே)
மாதங்கள்
Months

जनवरी	ஜனவரி	January
फरवरी	ஃபரவரி	February
मार्च	மார்ச்	March
अप्रैल	அப்ரைல்	April
मई	மஈ	May
जून	ஜூன்	June
जुलाई	ஜுலாஈ	July
अगस्त	அகஸ்ட்	August
सितंबर	ஸிதம்பர்	September
अक्तूबर	அக்தூபர்	October
नवंबर	நவம்பர்	November
दिसम्बर	திஸம்பர்	December

छुट्टी (சுட்டி)
விடுமுறை
Leave

Study leave	अध्ययनार्थ छुट्टी	அத்யயநார்த்த சுட்டி
Casual leave	आकस्मिक छुट्टी	ஆகஸ்மிக் சுட்டி
Earned leave	अर्जित छुट्टी	அர்ஜித் சுட்டி
Medical leave	चिकित्सा छुट्टी	சிகித்ஸா சுட்டி
Leave on half average pay	अर्ध औसत वेतन छुट्टी	அர்த் ஔஸத் வேதன் சுட்டி
Extra-ordinary leave	असाधारण छुट्टी	அஸாதாரண் சுட்டி
Leave Vacancy	अवकास रिक्ति, छुट्टी रिक्ति	அவகாஸ் ரிக்தி / சுட்டி ரிக்தி
Commuted leave	परिणत छुट्टी	பரிணத் சுட்டி
Compensatory leave	प्रतिपूरक छुट्टी	பிரதிபூரக சுட்டி
Maternity leave	प्रसूति छुट्टी	ப்ரஸூதி சுட்டி
Optional leave	ऐच्छिक, वैकल्पिक छुट्टी	ஐச்சிக் / வைகல்பிக் சுட்டி
Special casual leave	विशेष/असाधारण आकस्मिक छुट्टी	விசேஷ் / அஸாதாரண் ஆகஸ்மிக் சுட்டி

Directions	दिशाएँ	திஸாயேன்
East	पूर्व	பூர்வ
West	पश्चिम	பச்சிம்
North	उत्तर	உத்தர்
South	दक्षिण	தக்ஷிண்
North East	उत्तर पूर्व	உத்தர் பூர்வ
North West	उत्तर पश्चिम	உத்தர் பச்சிம்
South East	दक्षिण पूर्व	தக்ஷண் பூர்வ
South West	दक्षिण पश्चिम	தக்ஷண் பச்சிம்

Colours	रंग	ரங்க்
Red	लाल	லால்
Blue	नीला	நீலா
Yellow	पीला	பீலா
Black	काला	காலா
Green	हरा	ஹரா
White	सफ़ेद	ஸபேத்
Brown	भूरा	பூரா
Violet	बैंगनी	பைங்கனி
Rose	गुलाबी	குலாபி
Orange	नारंगी	நாரங்கி

Occupation	व्यवसाय	உச்சரிப்பு	தொழில்
Doctor	डाक्टर	டாக்டர்	மருத்துவர்
Engineer	अभियंता	அபியந்தா	பொறியாளர்
Advocate	वकील	வக்கீல்	வழக்கறிஞர்
Teacher	अध्यापक	அத்யாபக்	ஆசிரியர்
Inspector	निरीक्षक	நிரீக்ஷக்	ஆய்வாளர்
Journalist	पत्रकार	பத்ரகார்	பத்திரிக்கையாளர்
Businessman	व्यापारी	வ்யாபாரி	வியாபாரி
Watchman	चौकीदार	சௌகிதார்	காவலாளி
Postman	डाकिया	டாக்கியா	தபால்காரர்
Contractor	ठेकेदार	டேகேதார்	ஒப்பந்தக்காரர்
Carpenter	बढ़ई	படயீ	தச்சர்
Tailor	दर्जी	தர்ஜி	தையல்காரர்
Editor	संपादक	சம்பாதக்	பத்திரிகை ஆசிரியர்
Poet	कवि	கவி	கவி
Examiner	परीक्षक	பரீக்ஷக்	தேர்வாளர்
Gardener	माली	மாலி	தோட்டக்காரர்
Coolie	कुली	குலி	கூலியாள்
Merchant	सौदागर	சௌதாகர்	வியாபாரி
Craftsman	कारीगर	காரீகர்	சிற்பி
Labourer	मज़दूर	மஜ்தூர்	தொழிலாளி
Blacksmith	लोहार	லோஹார்	கொல்லர்
Storekeeper	भंडार	பண்டார்	பண்டகசாலை பொறுப்பாளர்
Washerman	धोबी	தோபி	வண்ணார்
Cook	रसोइया	ரஸோயியா	சமையல்காரர்

Relationship	रिश्ता	ரிஷ்தா	உறவு
Mother	माँ	மா	அம்மா
Father	पिता	பிதா	அப்பா
Brother	भाई	பாஈ	சகோதரர்
Sister	बहन	பஹன்	சகோதரி
Husband	पति	பதி	கணவன்
Wife	पत्नी	பத்னி	மனைவி
Son	बेटा	பேடா	மகன்
Daughter	बेटी	பேடீ	மகள்
Aunt	ताई	தாயீ	பெரியம்மா
Uncle	ताया	தாயா	பெரியப்பா
Aunt	फूफी	ஃபூஃபி	அத்தை
Uncle	फूफा	ஃபூஃபா	மாமா
Grandfather	दादा	தாதா	தாத்தா
Grandmother	दादी	தாதி	பாட்டி
Son-in-law	दामाद	தாமாத்	மாப்பிள்ளை
Daughter-in-law	बहू	பஹூ	மருமகள்
Mother-in-law	सास	ஸாஸ்	மாமியார்
Father-in-law	ससुर	ஸஸுர்	மாமனார்
Mother's Sister	मौसी	மௌஸி	சித்தி
Elder Sister	दीदी	தீதீ	மூத்த சகோதரி

Vegetables	तरकारियाँ	தர்காரியாங்	காய்கறிகள்
Potato	आलू	ஆலூ	உருளைக்கிழங்கு
Ginger	अदरक	அத்ரக்	இஞ்சி
Bottlegourd	लौकी	லௌகி	சுரைக்காய்
Carrot	गाजर	காஜர்	கேரட்
Sabre Beans	सेम	ஸேம்	அவரைக்காய்
Cucumber	ककड़ी	கக்டி	வெள்ளரிக்காய்
Brinjal	बैंगन	பைங்கன்	கத்தரிக்காய்
Leafy vegetables	भाजी	பாஜி	கீரை
Spinach	पालक	பாலக்	பாலக்கீரை
Mint	पुदीना	புதினா	புதினா
Betel-leaf	पान	பான்	வெத்திலை
Fenugreek leaf	मेथी	மேதி	வெந்தயக் கீரை
Tulsi	तुलसी	துளசி	துளசி
Corriander	हरा धनिया	ஹரா தனியா	கொத்தமல்லி
Greenpeas	मटर	மட்டர்	பச்சை பட்டாணி
Cabbage	बंद गोभी	பந்த்கோபி	முட்டைகோஸ்
Cauliflower	फूल गोभी	பூல் கோபி	பூமுட்டைகோஸ்
Tomato	टमाटर	டமாடர்	தக்காளி
Raddish	मूली	மூலி	முள்ளங்கி
Green Chillies	हरी मिर्च	ஹரிமிர்ச்	பச்சைமிளகாய்
Onion	प्याज	ப்யாஜ்	வெங்காயம்
Garlic	लहसुन	லஹ்சூன்	பூண்டு
Sweet Potato	शकरकंद	ஸக்கர்கந்த்	சர்க்கரைவள்ளிக்கிழங்கு
Drum Stick	सहजन	லஹ்ஜன்	முருங்கைக்காய்
Bittergourd	करेला	கரேலா	பாகற்காய்
Lady's finger	भिंडी	பின்டி	வெண்டைக்காய்
Coconut	नारियल	நாரியல்	தேங்காய்
Myrobalan	आंवला	ஆவ்லா	நெல்லிக்காய்
Ivygourd	कुंदरु	குந்று	கோவைக்காய்
Pumpkin	कुम्हड़ा	கும்ஹடா	பரங்கிக்காய்
Cluster beans	ग्वारफली	க்வார்ஃபலி	கொத்தவரங்காய்
Coloccasia antiguorum	अरवी	அர்வி	சேப்பங்கிழங்கு
Snakegourd	चचींड़ा	சசீன்டா	புடலங்காய்
Beetroot	चुकंदर	சுகந்தர்	பீட்ரூட்
Turnip	शलगम	ஸல்கம்	டர்னிப்
Mushrooms	कुकुरमुत्ता	குகுர்முத்தா	காளான்

Fruits	फल	ஃபல்	பழங்கள்
Mango	आम	ஆம்	மாம்பழம்
Jackfruit	कटहल	கட்ஹல்	பலாப்பழம்
Guava	अमरुद	அம்ரூத்	கொய்யாப்பழம்
Apple	सेब	ஸேப்	ஆப்பிள்
Orange	संतरा	ஸந்தரா	ஆரஞ்சு
Grapes	अंगूर	அங்கூர்	திராட்சை
Dates	खजूर	கஜூர்	பேரிச்சம்பழம்
Custard apple	शरीफा	ஸரிபா	சீதாப்பழம்
Pine apple	अनन्नास	அனன்னாஸ்	அன்னாசிப்பழம்
Pomegranate	अनार	அனார்	மாதுளம்பழம்
Banana	केला	கேலா	வாழைப்பழம்
Jambalona	जामुन	ஜாமுன்	நாவல்பழம்
Pear	नाशपाती	நாஸ்பதி	பேரிக்காய்
Plum	अलूचा	அலுசா	சீமை இலந்தை
Lemon	नींबू	நீம்பு	எலுமிச்சை
Papaya	पपीता	பபிதா	பப்பாளி
Watermelon	तरबूज	தர்பூஜ்	தர்ப்பூசணி
Jujuba	बेर	பேர்	இலந்தைப்பழம்

TIME	समय	சமய்	காலம்
Dawn	प्रभात	ப்ரபாத்	அதிகாலை
Morning	सुबह	சுபஹ்	காலை
Noon	दोपहर	தோபஹர்	மதியம்
Evening	शाम	ஷாம்	மாலை
Night	रात	ராத்	இரவு
Tomorrow/yesterday	कल	கல்	நாளை/நேற்று
Day-after-tomorrow	परसों	பர்ஸோங்	நாளை மறுநாள்
Day-before-yesterday	परसों	பர்ஸோங்	முந்தாநாள்
Today	आज	ஆஜ்	இன்று
Forenoon	पूर्वाह्न	பூர்வாஹ்ன்	முற்பகல்
Afternoon	अपराह्न	அப்ராஹன்	பிற்பகல்
Second	क्षण	க்ஷண்	வினாடி
Minute	मिनट	மினட்	நிமிடம்
Hour	घंटा	கண்டா	மணி
Day	दिन	தின்	நாள்
Week	सप्ताह/हफ़्ता	ஸப்தாஹ்/ஹப்தா	வாரம்
Fortnight	पक्ष	பக்ஷ	பக்ஷம்
Monthly	मासिक	மாசிக்	மாதாந்திரம்
Month	महीना	மஹீனா	மாதம்
Quarterly	तिमाही	திமாஹி	காலாண்டு
Half yearly	अर्ध–वार्षिक	அர்தவார்ஷிக்	அரையாண்டு
Annual	वार्षिक/सालाना	வார்ஷிக்/சாலானா	வருடாந்திரம்
Year	वर्ष	வருஷ்	வருடம்
Decade	दशक	தஷக்	பத்தாண்டு
Century	शताब्दी	ஸதாப்தி	நூற்றாண்டு
Millennium	सहस्राब्दी	ஸஹஸ்ராப்தி	ஆயிரம் ஆண்டு

OFFICE ITEMS	दफ़्तरी सामान	தப்தரி சாமான்	அலுவலகப் பொருட்கள்
Eraser	रबड़	ரபட்	ரப்பர்
Rubber stamp	रबड़ की मोहर	ரபட் கி மோஹர்	ரப்பர் முத்திரை
Envelope	लिफाफा	லிபாபா	உறை
Sealing wax	लाख	லாக்	முத்திரை அரக்கு
Seal	मोहर	மோஹர்	முத்திரை
Tape	नाड़ा	நாடா	நாடா
Receipt book	रसीद–बही	ரஸீத்–பஹி	ரசீது புத்தகம்
Bell	घंटी	கண்டி	மணி
Dustbin	रद्दी की टोकरी	ரத்தி கீ டோக்ரி	குப்பைக்கூடை
Blotting paper	सोख्ता	ஸோக்தா	மை ஒட்டும் தாள்
Scissors	कैंची	கைஞ்சி	கத்தரிக்கோல்
Dictionary	शब्द–कोश	ஷப்த்–கோஷ்	அகராதி
Table	मेज़	மேஜ்	மேஜை
Stool	तिपाई	திபாஈ	முக்காலி
Inkpad	रोशनाई का गद्दा	ரோஷனாஇ கா கத்தா	மைத்திண்டு
Knife	छूरी / चाकू	சூரி/சாகூ	கத்தி
Paper cutter	कागज़तराश	காகஜ் தராஷ்	காகிதம் வெட்டும் சாதனம்
Paper	कागज़	காகஜ்	காகிதம்
File	मिसिल	மிஸில்	கோப்பு
Pen stand	कलमदान	கலம்தான்	பேனாதாங்கி
Holder	होलडर	ஹோல்டர்	பிடிக்கும் சாதனம்
Almirah	अलमारी	அல்மாரி	அலமாரி
Letter	पत्र	பத்ர	கடிதம்
Pen knife	कलमतराश	கலம்தராஷ்	பேனாக்கத்தி

Easy chair	आराम कुरसी	ஆராம் குர்ஸி	சாய்வு நாற்காலி
Map	नक्शा	நக்ஷா	தேசப்படம்
Gum	गोंद	கோந்த்	பசை
Inkpot	दवात	தவாத்	மைக்கூடு
Paper weight	कागज़दाब	காகஜ்தாப்	காகிதங்களின் மேல் வைக்கும் கனம்
Postcard	कार्ड	கார்டு	அஞ்சல் அட்டை
Ink	स्याही	ஸ்யாஹி	மை
Tag	डोरी	டோரி	இணைக்கயிறு
Stamp	टिकट	டிக்கட்	அஞ்சல்தலை
Pencil	पेंसिल	பென்சில்	பென்சில்

GREETINGS	अभिवादन	அபிவாதன்
Good morning/afternoon evening/night	नमस्ते/नमस्कार।	நமஸ்தே / நமஸ்கார்
Congratulations	बधाइयाँ/बहुत-बहुत बधाइयाँ।	பதாயியான்/பஹுத்-பஹுத் பதாயியான்
Happy Birthday	जनमदिन के लिए शुभकामनाएँ।	ஜனம்தின் கே லியே சுப காமனாயேன்
Happy New Year	नए वर्ष/ साल की बधाइयाँ	நயே வர்ஷ/சால்கீ பதாயியான்
Goodbye	अच्छा, नमस्ते/नमस्कार।	அச்சா, நமஸ்தே/ நமஸ்கார்
See you again	फिर मिलेंगे।	ஃபிர் மிலேங்கே

COMMON AND POLITE EXPRESSIONS	शिष्टाचार संबंधी सामान्य बातचीत	ஷிஸ்டாச்சார் சம்பந்தி சாமான்ய பாத்சீத்
How are you?	आप कैसे हैं?	ஆப் கைஸே ஹைன் ?
How is everything?	क्या हाल-चाल है?	க்யா ஹால்-சால் ஹை ?
Everything O.K.?	सब ठीक है? खैरियत तो है?	சப் டீக் ஹை ? கைரியத் தோ ஹை ?
I am quite well. Thank you.	अच्छा (अच्छी) हूँ। धन्यवाद।	அச்சா (அச்சி) ஹூம், தன்யவாத்
I am glad to meet you	आपसे मिलकर बड़ी खुशी हुई।	ஆப் ஸே மில்கர் படீ குஷி ஹுயி
Where are you going?	आप कहाँ जा रहे (रही) हैं?	ஆப் கஹான் ஜா ரஹே (ரஹி) ஹைன் ?
I am going home	मैं घर जा रहा (रही) हूँ।	மை கர் ஜா ரஹா (ரஹி) ஹூம் ?
Do come in	आइए/पधारिए।	ஆயியே/பதாரியே
Please sit down	बैठिए/तशरीफ रखिए।	பைட்டியே/தஷ்ரீப் ரக்கியே
Thank you	धन्यवाद।	தன்யவாத்
It's kind of you	आपकी बड़ी मेहरबानी/ आप की बड़ी कृपा है।	ஆப்கீ படீ மெஹர்பானி/ அப்கீ படீ க்ருபா ஹை.
I am very grateful	मैं आभारी हूँ।	மை ஆபாரி ஹூம்.
Excuse me/forgive me	माफ कीजिए/क्षमा कीजिए	மாஃப் கீஜியே/ க்ஷமா கீஜியே
Where do you live?	आप कहाँ रहते (रही) हैं?	ஆப் கஹான் ரஹ்தே (ரஹ்தி) ஹைன் ?
I live in Tiruchi. And you?	मैं तिरुच्चि में रहता (रहती) हूँ। और आप?	மை திருச்சி மே ரஹ்தா (ரஹ்தி) ஹூம். அவுர் ஆப் ?

What's your name ?	आपका शुभ नाम?	ஆப்கா சுப நாம் ?
My name is Ram	मेरा नाम राम हैं।	மேரா நாம் ராம் ஹை
What do you do?	आप क्या करते (करती) हैं ?	ஆப் க்யா கர்த்தே (கர்த்தீ) ஹைன் ?
I work in BHEL	मैं बीएचईएल में काम करता (करती) हूँ।	மை பிஹெச்இஎல் மே காம் கர்த்தா (கர்த்தி) ஹூம் ?
I am a student	मैं विद्‌यार्थी हूँ।	மை வித்யார்த்தி ஹூம்.
I am a teacher in school	मैं स्कूल में पढ़ाता (पढ़ाती) हूँ।	மை ஸ்கூல் மே படாதா (படாத்தி) ஹூம் ?
May I help you ?	क्या मैं आपकी मदद् करूँ ?	க்யா மை ஆப்கீ மதத் கருன் ?
Where is the main hospital ?	मुख्य अस्पताल कहाँ है ?	முக்ய அஸ்பதால் கஹான் ஹை ?
How many employees are working in the factory ?	कारखाने में कितने कर्मचारी काम करते हैं ?	கார்க்கானே மே கித்னே கர்மச்சாரி காம் கர்த்தே ஹைன் ?
Which are the famous places in Trichy ?	तिरूच्चि में क्या-क्या प्रसिद्ध स्थान हैं ?	திருச்சி மே க்யா–க்யா ப்ரசித்த ஸ்தான் ஹை ?
Who is the Chief Executive of BHEL ?	बीएचईएल के मुख्य कार्यपालक कौन हैं ?	பிஹெச்இஎல் கே முக்ய கார்யபாலக் கோன் ஹைன் ?

पूछताछ
பூச்தாச்
Enquiries

Where	**कहाँ**	**கஹான்**
Where's the booking office?	टिकटघर कहाँ है।	டிக்கட் கர் கஹான் ஹை ?
Where do I get the bus for Agra ?	आगरा जाने के बस कहाँ मिलेगी?	ஆக்ரா ஜானே கே பஸ் கஹான் மிலேகி ?
Where's the letter box?	लेटर बक्स किधर है?	லெட்டர் பாக்ஸ் கிதர் ஹை ?
Where's the police station here ?	यहाँ थाना किधर है?	யஹான் தானா கிதர் ஹை ?
Where do you live?	आप कहाँ रहते(रहती) हैं?	ஆப் கஹான் ரஹ்தே (ரஹ்தி) ஹைன் ?
How	**कैसे/कितना**	**கைஸே/கித்னா**
How long does it take to go to the Market ?	बाजार पहुँचने में कितना समय लगेगा ?	பாஜார் பஹுன்ச்னே மே கித்னா சமய் லகேகா ?
How far is the Tourist Bungalow from here?	डाक बंगला यहाँ से कितनी दूर है?	டாக் பங்களா யஹான் ஸே கித்னி தூர் ஹை ?
How often does the bus leave?	बस कितनी-कितनी देर में छूटती है?	பஸ் கித்தினி–கித்தினி தேர் மே சூட்தி ஹை ?
How long do the shops remain open here?	यहाँ दुकानें कब तक खुली रहती हैं?	யஹான் தூகானே கப்தக் குலி ரஹ்தி ஹைன் ?
How is your mother?	आपकी माताजी कैसी हैं?	ஆப்கி மாதாஜி கைஸி ஹைன் ?
When	**कब**	**கப்**
When is the last bus to Red Fort ?	लाल किले के लिए आखिरी बस कब है ?	லால் கிலே கேலியே ஆக்கிரி பஸ் கப் ஹை ?
When will the train come?	गाड़ी कब आएगी?	காடி கப் ஆயேகி ?

When does the film begin?	फिल्म कब शुरु होती है?	பிலிம் கப் ஷுரு ஹோத்தி ஹை?
When will you come by?	आप कब तक आएँगे?	ஆப் கப் தக் ஆயேங்கே ?
When can we meet?	हम कब मिलेंगे?	ஹம் கப் மிலேங்கே ?

What / क्या / க்யா

At what time does the office close?	दफ़्तर कितने बजे बंद होता है ?	தப்தர் கித்னே பஜே பந்த் ஹோதா ஹை ?
What's the fare?	कितने पैसे हुए ?	கித்னே பைஸே ஹுயே ?
What is the price of this saree ?	इस साडी का दाम/ भाव क्या है?	இஸ் ஸாடிகா தாம்/பாவ் க்யா ஹை ?
What's the matter?	क्या बात है?	க்யா பாத் ஹை ?
What is the time?	समय क्या हुआ?	சமய் க்யா ஹுவா ?
What would you like to see?	आप क्या देखना चाहेंगे (चाहेंगी) ?	ஆப் க்யா தேக்னா சாஹேங்கே ? (சாஹேங்கி) ?

Who / कौन / கௌன்

Who is the guide in this tourist bus ?	इस टूरिस्ट बस का गाइड कौन है?	இஸ் டூரிஸ்ட் பஸ் கா கைடு கௌன் ஹை ?
Whom do you want to meet ?	आप किनसे मिलना चाहते (चाहती) हैं?	ஆப் கின்ஸே மில்னா சாஹ்தே (சாஹ்தி) ஹைன் ?
Who is that person ?	वह आदमी कौन है ?	வஹ் ஆத்மி கொன் ஹை ?
Who built this palace?	यह महल किसने बनाया है?	யஹ் மஹல் கிஸ்னே பனாயா ஹை ?
Whose monument is this?	यह स्मारक किसका है?	யஹ் ஸ்மாரக் கிஸ்கா ஹை ?

Why	**क्यों**	**க்யோன்**
Why have people assembled here?	यहाँ पर लोग क्यों इकट्ठे हुए हैं?	யஹான் பர் லோக் க்யோன் இக்கட்டே ஹுயே ஹைன் ?
Why is the bus detained here?	बस यहाँ पर क्यों रोकी गई है ?	பஸ் யஹான் பர் க்யோன் ரோக்கி கயி ஹை ?
Why can't you accompany us?	आप हमारे साथ क्यों नहीं चलते (चलतीं)?	ஆப் ஹமாரே சாத் க்யோன் நஹி சல்தே (சல்தின்) ?
Why didn't the servant/ sweeper turn up today?	आज नौकर/जमादार क्यों नहीं आया?	ஆஜ் நௌக்கர்/ஜமாதார் க்யோன் நஹி ஆயா ?
Which	**कौन-सा**	**கௌன்ஸா**
Which station is this?	यह कौन-सा स्टेशन है?	யஹ் கௌன்ஸா ஸ்டேஷன் ஹை?
Which hotels serve south Indian meals here?	यहाँ साउथ इंडियन मील्स के होट्ल कौन-कौन-से हैं?	யஹான் சௌத் இண்டியன் மீல்ஸ் கே ஹோட்டல் கௌன்–கௌன் ஸே ஹைன் ?
I am a vegetarian/non-vegetarian.	मैं शाकाहारी / मांसाहारी हूँ।	மை ஷாகாஹாரி/ மாம்ஸாஹாரி ஹூம்.
Which places are worth seeing in this city?	इस शहर में कौन-कौन-सी जगहें देखने लायक हैं?	இஸ் ஷஹர் மே கௌன்– கௌன் ஸி ஜகஹேன் தேக்னே லாயக் ஹை ?
Which bus goes to Fort ?	कौने-सी बस फोर्ट जाती है?	கௌன்–ஸி பஸ் ஃபோர்ட் ஜாத்தி ஹை ?
Which bus should I board?	मुझे कौन-सी बस में चढ़ना है?	முஜே கௌன்–ஸி பஸ்மே சடுனா ஹை ?
Which is the road to Pune ?	पुने के लिए कौन-सी सड़क है?	புனே கேலியே கௌன்–ஸி சடக் ஹை ?
Which house is yours ?	आपका घर कौन-सा है?	ஆப்கா கர் கௌன்ஸா ஹை ?

हर्ष-प्रशंसा सूचक अभिव्यक्तियाँ
ஹர்ஷ-ப்ரஷம்ஸா சூசக் அபிவ்யக்தியான்
Expressions of Happiness, Approval etc.

Well done	शाबाश !	ஷபாஷ் !
I am very pleased	मुझे बड़ी प्रसन्नता हुई।	முஜே படீ ப்ரஸன்னதா ஹுயீ.
You have worked wonders	आपने कमाल कर दिया।	ஆப்னே கமால் கர் தியா.
You have been a great help	आपने मेरी बड़ी सहायता की।	ஆப்னே மேரி படீ சஹாயதா கீ.
You've done an excellent job	आपका काम तारीफ के काबिल है।	ஆப்கா காம் தாரீஃப் கே காபில் ஹை.
That's wonderful news	बड़ी खुशी की बात है।	படீ குஷி கீ பாத் ஹை.
Please accept my good wishes	मेरी शुभ कामनाएँ स्वीकार करें।	மேரி சுப காமனாயேன் ஸ்வீகார் கரேன்.
May you see many more such days	आपके जिन्दगी में यह दिन बार-बार आए।	ஆப்கே ஜிந்தகீ மே யஹ் தின் பார்-பார் ஆயே.
I wish you all success	मैं आपकी सफलता की कामना करता (करती) हूँ।	மை ஆப்கீ சஃபலதா கீ காமனா கர்த்தா (கர்த்தி) ஹூம்.
That's great/wonderful	वाह! क्या बात है।	வாஹ்! க்யா பாத் ஹை
That's good	बहुत अच्छा।	பஹூத் அச்சா.

स्नेह सूचक अभिव्यक्तियाँ
ஸ்நேஹ சூசக் அபிவ்யக்தியான்
Love, Affection etc.

Can I help you?	मैं तुम्हारी कुछ मदद करूँ?	மை தும்ஹாரி குச் மதத் கரூன்?
Here's a present for you	मेरी ओर से यह एक छोटी सी भेंट है।	மேரி ஓர் ஸே யஹ் எக் சோட்டி ஸி பேன்ட் ஹை.
I'll ever remember you	तुम मुझे हमेशा याद रहोगे (रहोगी)।	மை முஜே ஹமேஷா யாத் ரஹோகே (ரஹோகி)
Can we meet sometime?	फिर कब मुलाकात होगी?	ஃபிர் கப் முலாகாத் ஹோகி ?
It's a lovely child	बड़ा प्यारा बच्चा है।	படா ப்யாரா பச்சா ஹை.
Your are beatiful	तुम सुंदर हो।	தும் சுந்தர் ஹோ.

खेद-दुख सूचक
கேத்–துக் சூசக்
Sorrow, Apology etc.

I'm very sorry	मुझे बहुत दुख है।	முஜே பஹுத் துக் ஹை.
It's very sad	बड़े दुख की बात है।	படே துக் கீ பாத் ஹை.
Please accept my sympathy	मेरी संवेदना स्वीकार करें।	மேரி சம்வேதனா ஸ்வீகார் கரேன்.
Excuse me/forgive me	क्षमा करें। माफ कीजिए।	க்ஷமா கரேன்/மாஃப் கீஜியே.
I am very sorry, you had to suffer on my account	खेद् है/अफसोस है, मेरे कारण आप को कष्ट हुआ।	கேத் ஹை/அப்ஸோஸ்ஹை, மேரே காரண் ஆப்கோ கஷ்ட ஹுவா.
I am sorry to have bothered you	मुझे दुख है, आपको तकलीफ उठानी पड़ी।	முஜே துக் ஹை, ஆப்கோ தக்லீஃப் உட்டானி படீ.
It was my fault	गलती मेरी ही है।	கல்த்தி மேரி ஹி ஹை.
I am sorry, I made a mistake	माफ कीजिए, मुझसे गलती हो गई।	மாஃப் கீஜியே, முஜ்ஸே கல்த்தி ஹோ கயி.
I did'nt mean it	मेरा मतलब यह नहीं था।	மேரா மதலப் யஹ் நஹி தா.
Excuse me for the trouble	कष्ट के लिए क्षमा करें।	கஷ்ட கேலியே க்ஷமா கரேன்.
Please try to understand	कृपया समझने की कोशिश करें।	க்ருபயா சமஜ்னேகி கோஷிஷ் கரேன்.
Hearftful condolences	हार्दिक शोक	ஹார்திக் ஷோக்.
Do not worry	फिक्र मत कीजिए।	ஃபிக்ர மத் கீஜியே.

क्रोध-दोष सूचक

க்ரோத்–தோஷ் சூசக்

Anger, Exasperation etc.

I am very annoyed with you	मैं तुमसे बहुत नाराज़ हूँ।	மை தும்ஸே பஹுத் நாராஜ் ஹூம்.
I am disappointed with you	मुझे तुमसे ऐसी आशा नहीं थी।	முஜே தும்ஸே ஐஸி ஆஷா நஹி தி.
You can never be forgiven for this	तुम्हें कभी माफ नहीं किया जा सकता।	தும்ஹே கபீ மாஃப் நஹி கியா ஜா சக்தா.
You should be ashamed of yourself	तुम्हें शरम आनी चाहिए।	தும்ஹே ஷரம் ஆனி சாஹியே.
Get out	बाहर निकल जाओ।	பாஹர் நிகல் ஜாவோ.
Don't talk nonsense	बेकार बात मत करो।	பேகார் பாத் மத் கரோ.
This is all your fault	यह सब तुम्हारी गलती है।	யஹ் சப் தும்ஹாரி கல்த்தி ஹை.
You are to blame for this	इसके जिम्मेदार तुम हो।	இஸ்கே ஜிம்மேதார் தும் ஹோ.
I shall have to complain about you	मुझे तुम्हारी शिकायत करनी पड़ेगी।	முஜே தும்ஹாரி ஷிகாயத் கர்ணி படேகி.
You are held responsible	आप ही जिम्मेदार हैं।	ஆப் ஹி ஜிம்மேதார் ஹைன்.
I want the result	मुझे परिणाम चाहिए।	முஜே பரிணாம் சாஹியே.
I don't want your explanation	मुझे आपकी स्पष्टीकरण नहीं चाहिए।	முஜே ஆப்கி ஸ்பஷ்டிகரண் நஹி சாஹியே.

टैक्सी/स्कूटर से यात्रा

டாக்ஸி/ஸ்கூட்டர் ஸே யாத்ரா

Travel by Taxi/Scooter

What's the taxi meter rate here?	यहाँ टैक्सी का मीटर किराया क्या है?	யஹான் டாக்ஸி கா மீட்டர் கிராயா க்யா ஹை ?
How many can sit in the taxi?	टैक्सी में कितने लोग बैठ सकते हैं?	டாக்ஸி மே கித்னே லோக் பைட் ஸக்தே ஹைன் ?
Driver, stop here	ड्राइवर गाड़ी यहीं रोक दो।	டிரைவர், காடி யஹின் ரோக் தோ.
Take a right/left turn here	इधर से दाएँ/बाएँ जाओ।	இதர் ஸே தாயேன்/பாயேன் ஜாவோ.
Come to the hotel at 6 am tomorrow.	कल सुबह छे बजे होटल में आ जाना।	கல் சுபஹ் சே பஜே ஹோட்டல் மே ஆ ஜானா.
Put the meter on	मीटर चला दो।	மீட்டர் சலா தோ.
Let's go via Fort	फोर्ट होते हुए चलो।	ஃபோர்ட் ஹோதே ஹுயே சலோ.
It's nearly time for the train	रेल छूटने का समय हो रहा है।	ரெயில் சூட்னே கா சமய ஹோ ரஹா ஹை.
Can you go a little faster/slower ?	ज़रा जल्दी/धीरे चलाओ।	ஜரா ஜல்தி/தீரே சலாவோ.
Drive slow, the road is bad	धीरे चलाओ, रास्ता खराब है।	தீரே சலாவோ, ராஸ்தா கராப் ஹை.
What's the meter reading?	मीटर में कितने पैसे हुए?	மீட்டர் மே கித்னே பைஸே. ஹுயே ?

रेल से यात्रा
ரேல் சே யாத்ரா
Travel by Train

Taxi! will you take me to the Railway station ?	टैक्सीवाले रेलवे स्टेशन चलोगे?	டாக்ஸிவாலே ரேல்வே ஸ்டேஷன் சலோகே?
Coolie, please pick up the baggage.	कुली, सामान ले चलो।	குலி, சாமான் லே சலோ.
How much shall I pay?	कितने पैसे हुए?	கித்னே பைஸே ஹுயே ?
That's too much.	यह तो बहुत ज्यादा है।	யஹ் தோ பஹுத் ஜ்யாதா ஹை ?
Where's the enquiry office?	इंक्वायरी अफिस कहाँ है?	என்கொயரி ஆபிஸ் கஹான் ஹை ?
Has the train for Simla arrived?	क्या सिम्ला गाड़ी आ गई है?	க்யா சிம்லா காடி ஆகயீ ஹை ?
From which platform does the Agra mail leave ?	आग्रा मेल किस प्लेटफार्म से छूटती है?	ஆக்ரா மெயில் கிஸ் ப்ளாட்ஃபாரம் ஸே சூட்தி ஹை ?
Does the Chennai mail stop at Agra?	क्या चेन्नई मेल गाड़ी आगरा में रुकती है?	க்யா சென்னை மெயில் காடி ஆக்ரா மே ருக்தி ஹை ?
When does the Tamilnadu Express leave?	तमिलनाडु एक्सप्रस कब छूटती है ?	தமிழ்நாடு எக்ஸ்பிரஸ் கப் சூட்தி ஹை ?
What time will the Chennai mail reach Vijaywada?	चेन्नै मेल कब विजयवाड़ा पहुँचती हैं?	சென்னை மெயில் கப் விஜயவாடா பஹுன்ச்தி ஹை ?
Which trains go to chennai?	चेन्नई कौन-कौन-सी गाड़ियाँ जाती हैं?	சென்னை கௌன்–கௌன் ஸி காடியான் ஜாதி ஹைன் ?
Is the train on time?	क्या गाड़ी ठीक समय पर आ रही है ?	க்யா காடி டீக் சமய் பர் ஆ ரஹி ஹை ?
Is the train late?	गाड़ी लेट तो नहीं है?	காடி லேட் தோ நஹி ஹை ?
Where's the ticket office?	टिकट घर कहाँ है?	டிக்கட் கர் கஹான் ஹை ?
Where can I get a second class ticket?	दूसरे दर्जे का टिकट कहाँ मिलता है ?	தூஸ்ரே தர்ஜே கா டிக்கட் கஹான் மில்த்தா ஹை ?

Four second class tickets to Chennai please.	चेन्नै केलिए चार सेकेंड क्लास टिकट चाहिए।	சென்னை கேலியே சார் செகண்ட் க்ளாஸ் டிக்கட் சாஹியே.
What's the first class fare to Bangalore ?	बेंगलोर के लिए पहले दर्जे का किराया कितना है?	பெங்களூர் கே லியே பஹலே தர்ஜே கா கிராயா கித்னா ஹை **?**
Where's the waiting room?	प्रतीक्षालय कहाँ है?	ப்ரதிக்ஷாலய் கஹான் ஹை **?**
Please look after my baggage, I will come now.	ज़रा हमारे सामान का ध्यान रखें। मैं अभी आ जाऊँगी।	ஜரா ஹமாரே சாமான் கா த்யான் ரக்கேன். மை அபீ ஆ ஜாவுங்கீ.
I want to put the box in the cloakroom.	बक्स सामानघर में रखना है।	பாக்ஸ் சாமான் கர் மே ரக்னா ஹை.
Is there a restaurant here?	क्या यहाँ कोई रेस्तराँट है?	க்யா யஹான் கோயி ரெஸ்டாரண்ட் ஹை **?**
There's no room in this compartment. Try the next one.	इस डिब्बे में जगह नहीं है, आगे जाइए।	இஸ் டிப்பே மே ஜகஹ் நஹி ஹை, ஆகே ஜாயியே.
I have a reserved seat.	मेरी सीट रिज़र्व है।	மேரி சீட் ரிஸர்வ் ஹை.
Is there a dining car in the train ?	क्या गाडी में डइनिंग कार है ?	க்யா காடி மே டைனிங் கார் ஹை **?**
May I open the window please ?	क्या मैं खिड़की खोल लूँ?	க்யா மை கிடுகி கோல் லூன் **?**
Do you mind if I turn the fan off?	मैं पंखा बंद करना चाहता (चाहती) हूँ, आपको कोई एतराज तो नहीं ?	மை பங்க்கா பந்த கர்னா சாஹ்தா (சாஹ்தி) ஹூம். ஆப்கோ கோயி எதராஜ் தோ நஹி **?**

बस से यात्रा
பஸ் ஸே யாத்ரா
Travel by Bus

Which is the way to the bus terminus?	बस अड्डा किस तरफ है?	பஸ் அட்டா கிஸ் தரஃப் ஹை ?
How far is the bus stand from here?	बस स्टैंड यहाँ से कितनी दूर है ?	பஸ் ஸடாண்ட் யஹான் ஸே கித்னி துார் ஹை ?
Shall I get the ticket on the bus or at the ticket office ?	टिकट बस में मिलेगा या टिकट घर में ?	டிக்கட் பஸ் மே மிலேகா யா டிக்கட் கர் மே ?
I want to get off at the next stop.	मुझे अगले स्टाप पर उतरना है।	முஜே அகலே ஸ்டாப் பர் உத்தர்னா ஹை.
Conductor, please tell me when we get to the Red Fort.	कंडक्टर, लाल किला आने पर मुझे बता देना।	கண்டக்டர், லால்கிலா ஆனேபர் முஜே பதா தேனா.
Where do I catch the bus for Jaipur?	जयपुर के लिए बस कहाँ मिलेगी ?	ஜெய்ப்பூர் கேலியே பஸ் கஹான் மிலேகி ?
Does one has to change buses for Meerut?	क्या मेरठ जाने के लिए बस् बदलनी पड़ेगी।	க்யா மீரட் ஜானே கேலியே பஸ் பதல்னி படேகி.
Is this the bus for Agra?	क्या यह बस आगरा जाएगी ?	க்யா யஹ் பஸ் ஆக்ரா ஜாயேகி ?
How often does the bus leave for Mussoorie?	मसूरी के लिए बस कितनी-कितनी देर में छूटती है?	மசூரி கேலியே பஸ் கித்னி–கித்னி தேர் மே சூட்தி ஹை ?
Please put the luggage on the roof.	सामान छत पर रख दो।	சாமான் சத் பர் ரக் தோ.
Here/There	यहाँ, वहाँ	யஹான்/வஹான்
I have come to see off my daughter.	मैं अपनी लड़की को छोड़ने आया (आयी) हूँ।	மை அப்னி லட்கி கோ சோடுனே ஆயா (ஆயி) ஹூம்.
Thanks a lot.	बहुत-बहुत धन्यवाद/ शुक्रिया।	பஹூத்–பஹூத் தன்யவாத்/ ஷுக்ரியா.

राज भाषा कार्यान्वयन समिति, बीएचईएल तिरूच्चिराप्पल्ली के लिए संचार एवं जन संपर्क विभाग द्वारा प्रस्तुत
Published by Communication & Public Relations Department on behalf of the
Official Language Implementation Committee, BHEL Tiruchirappalli